



Active 3D Glasses

Operating Instructions	GB	Bruksanvisning	NO
Mode d'emploi	FR	Οδηγίες Χρήσης	GR
Manual de instrucciones	ES	Kullanım Kılavuzu	TR
Bedienungsanleitung	DE	Kezelési utasítás	HU
Gebruiksaanwijzing	NL	Návod k použití	CZ
Istruzioni per l'uso	IT	Návod na obsluhu	SK
Bruksanvisning	SE	Instrucțiuni de utilizare	RO
Instrukcja obsługi	PL	Инструкции за работа	BG
Manual de Instruções	PT	Инструкция по эксплуатации	RU
Betjeningsvejledning	DK	Інструкції з експлуатації	UA
Käyttöohje	FI		



Активни 3D очила

Място на идентификационния етикет

Етикетите за Модел No., дата на производство (месец/година) и клас на хранване (в съответствие с действащите норми за безопасност), са разположени на гърба на телевизора или опаковката.

Този продукт е произведен от или от името на Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Япония. Запитвания за съответствие на продуктите съгласно законодателството на Европейския съюз, следва да се отправят към Упълномощения представител Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Германия. За въпроси, свързани със сервиз и гаранция, моля използвайте адресите, посочени в придружаващите сервизни или гаранционни документи.



С настоящето, корпорация Sony, декларира, че Активни 3D очила е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.

Подробности може да намерите на Интернет страницата:
<http://www.compliance.sony.de/>

Изхвърляне на Активните 3D очила



Третиране на стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския съюз и

други Европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)

Този символ върху устройството или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домакински отпадък. Вместо това той трябва да бъде предаден в съответния събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Като предадете този продукт на правилното място, Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последици за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За подробна информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Изхвърляне на изхабени батерии



Третиране на използвани батерии (приложимо в Европейския Съюз и други европейски държави със системи

за разделно събиране на отпадъците)

Този символ върху батерията или върху опаковката показва, че батерията, доставена с този продукт, не трябва да се третира като домакински отпадък. При някои батерии този символ се използва в комбинация с означение на химически елемент. Означението на химическия елемент живак (Hg) или олово (Pb) се добавя ако батерията съдържа повече от 0,0005% живак или 0,004% олово. Като предадете тази батерия на правилното място, Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последици за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето им на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За продукти, които от гледна точка на безопасност, правилен начин на действие

или съхранение на данни изискват батерията да бъде постоянно свързана (вградена), тази батерия трябва да бъде подменяна само от квалифициран сервизен персонал. За да сте сигурни, че вградената батерия ще бъде третирана правилно, предайте стария продукт в събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди.

За всички останали батерии моля прочетете в упътването как да извадите по безопасен начин изважда батерията от продукта. Предайте я в събирателния пункт за рециклиране на използвани батерии. За подробна информация относно рециклирането на този продукт или батерия можете да се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Внимание

Моля, прочетете тези инструкции за безопасност, за да осигурите личната си безопасност и да предотвратите повреда на имуществото.

Опасност от експлозия при неправилно подменена батерия.

Спазвайте правилния поляритет при поставяне на батерията.

Използвайте само батерия тип CR2025.

Предупреждение

- Не слагайте активните 3D очила в огън.
- Не разглобявайте активните 3D очила.
- Не използвайте, не зареждайте, съхранявайте или оставяйте активните 3D очила близо до огън или на места с висока температура, например под директна слънчева светлина или в нагрети от слънцето автомобили.
- Не позволявайте навлизането на вода или чужди предмети в активните 3D очила.
- Батериите не трябва да се излагат на прекалена топлина, например слънчева светлина, огън или подобни.

Предпазни мерки при използване

- Активните 3D очила работят чрез приемане на радиочестотни сигнали от телевизора.
- Неправилна работа може да настъпи, ако:
 - Активните 3D очила не са насочени към телевизора
 - Ако има предмети, които блокират пътя между активните 3D очила и телевизора
 - Ако има други устройства наблизо, които комуникират на радио честота 2,4GHz, например точки за достъп до интернет или микровълнови печки и др., това може да се отрази на работата им.
- Гледайте телевизора с активните 3D очила, като гледате право към телевизора.
- 3D ефектът не е достатъчно добър и цветът на екрана се променя, ако лежите или наклоняте глава.

Мерки за безопасност

- Трябва да използвате този продукт само за гледане на 3D видео изображения на съвместим телевизор Sony.
- Някои хора може да усетят дискомфорт (например напрежение в очите, слабост или гадене) при използване на продукта. Sony препоръчва всички зрители да правят редовни почивки, докато гледат 3D видео изображения или играят на стереоскопични 3D игри. Продължителността и честотата на необходимите почивки е различна при различните хора. Вие трябва да определите най-доброто за вас. Ако усетите дискомфорт, трябва да спрете да използвате продукта и да гледате 3D видео изображения, докато дискомфортът не отминے; консултирайте се с лекар, ако решите, че е необходимо. Трябва също да прегледате (i) инструкциите за работа на вашия телевизор, както и на всяко друго устройство или носител, използвани с телевизора и (ii) нашия уебсайт (<http://www.sony-europe.com/>)

myproduct) за най-новата информация. Зрението на малките деца (особено на тези под шест години) все още се развива. Консултирайте се с вашия лекар (например педиатър или очен лекар) преди да позволите на малки деца да гледат 3D видео изображения или да играят на стереоскопични 3D игри. Възрастните трябва да наблюдават малките деца, за да се уверят, че се спазват препоръките, описани по-горе.

- Не изпускайте и не променяйте активните 3D очила.
- Ако активните 3D очила се счупят, дръжте парчетата настрана от устата или очите си.
- Внимавайте да не прищипете пръстите си в пантите, когато сгъвате рамките на очилата.
- Пазете продукта от деца, за да не го погълнат по невнимание.
- Гледайте телевизора на разстояние повече от три пъти по височината на екрана на телевизора.
- При определено осветление може да се появи примигване. Ако това се случи, намалете или изключете осветлението.
- Не използвайте активните 3D очила, ако има фоточувствителност, сърдечни проблеми или сте в недобро здравословно състояние.
- Внимавайте да не нараните очите си с рамките на очилата, когато носите активните 3D очила.
- Трептене или примигване под определено флуоресцентно или светодиодно осветление и др.
 - Когато използвате активните 3D очилата и гледате или играете на 3D видео изображения или SimulView™ съдържание при определено флуоресцентно или светодиодно осветление и др., може да се наблюдава трептене или примигване на светлината. Това трептене или примигване може да задейства епилептични пристъпи или загуба на съзнание (фоточувствителност) при много малък процент хора. Ако забележите такова трептене или примигване, НЕЗАБАВНО свалете активните 3D очила и спрете да

гледате или играете на 3D видео изображения или SimulView™ съдържание. Това трептене или примигване може да задейства неоткрити преди това епилептични симптоми или пристъпи при хора, които не са имали пристъпи или епилепсия преди това. Ако имате епилептично заболяване или сте имали пристъпи от някакъв вид, се посъветвайте с вашия лекар, преди да гледате или играете на 3D видео изображения или SimulView™ съдържание. Ако усетите някои от следните здравословни симптоми, докато използвате активните 3D очила, НЕЗАБАВНО свалете активните 3D очила и спрете да гледате или играете на 3D видео изображения или SimulView™ съдържание и се консултирайте с вашия лекар, преди да продължите: замаяност, променено зрение, трептене в очите или мускулите, загуба на съзнание, дезориентация, пристъпи или други неволни движения или конвулсии.

- Изхвърляйте батериите, като се съобразявате с околната среда. В определени региони изхвърлянето на батериите може да е нормативно регулирано. Моля, свържете се с вашите местни власти.

Поддръжка на очилата

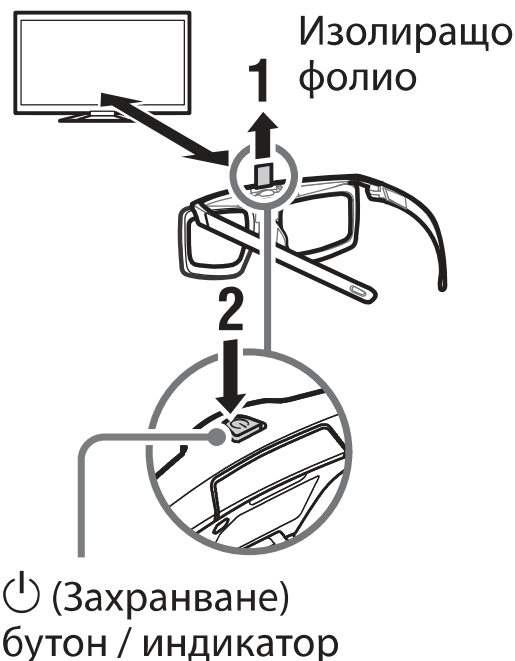
- Бършете очилата внимателно с мека кърпа.
- Упоритите петна може да се премахнат с кърпа, леко навлажнена в разтвор от мек сапун и топла вода.
- Ако използвате предварително третирана с химически разтвор кърпа, уверете се, че следвате инструкциите на опаковката.
- Никога не използвайте за почистване силни разтвори, например разтворител, алкохол или бензин.

Преглед

Активните 3D очила трябва да се регистрират към телевизора.
Когато използвате активни 3D очила с друг телевизор, е необходима повторна регистрация.

Стъпки

- 1 Махнете изолиращото фолио на батерията преди да използвате продукта за първи път.
- 2 Когато използвате активни 3D очила за първи път, задръжте очилата на около 50 cm от телевизора, включете телевизора и задръжте бутона/индикатор  (Захранване) за около 2 секунди. Активните 3D очила се включват и регистрацията започва (Бутонът/индикатор  (Захранване) мига в зелено и жълто). Когато регистрацията приключи, в долния десен ъгъл на екрана се появява съобщение за 5 секунди и индикаторът светва в зелено за 3 секунди. Този процес се изисква еднократно. Ако регистрацията е неуспешна, активните 3D очила се изключват автоматично. В този случай повторете горното.



BG

За включване и изключване

За включване: натиснете веднъж бутона за захранването.

За изключване: задръжте бутона на захранването за 2 секунди.

Допълнителна информация

Отстраняване на неизправности

В случай на проблем, вижте i-Manual на вашия телевизор.

Спецификации

Тип батерия

CR2025 литиево-манганова диоксидна батерия

Време на Работа (прибл.)

100 часа

Дизайнът и спецификациите подлежат на промяна без предупреждение.

Информация за търговска марка

- "SimulView" е търговска марка на Sony Computer Entertainment Inc.

Активные 3D-очки

Расположение идентифицирующей этикетки

Этикетки с номером модели, датой производства (месяц/год) и характеристиками источника питания (в соответствии с применимыми правилами по технике безопасности) расположены на задней панели телевизора или на упаковке.



Настоящим компания Sony Corp. подтверждает, что данные активные 3D-очки отвечают основным требованиям и другим соответствующим положениям Директивы 1999/5/EC.

Подробную информацию вы сможете найти на сайте: <http://www.compliance.sony.de/>

Утилизация активных 3D-очков



**Утилизация
отслужившего
электрического и
электронного
оборудования
(директива
применяется в
странах Евросоюза и**

**других европейских странах,
где действуют системы
раздельного сбора отходов)**

Утилизация использованных батарей



**Утилизация
использованных
элементов питания
(применяется в
странах Евросоюза и**

других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku,
Tokyo, Japan
Made in China

Сони Корпорейшн 1-7-1, Конан, Минато-ку,
Токио, Япония
Сделано в Китае

Импортёр на территории РФ: ЗАО
"Сони Электроникс", 123103, Москва,
Карамышевский проезд, 6, Россия

**Сони Оверсиз С.А.
Представительство в Казахстане
050059 Алматы, улица Иванилова,
д. 58
050059 Алматы қаласы, Иванилов
көшесі, 58 үй**

Внимание

Прочитайте эти инструкции по технике безопасности, чтобы обеспечить личную безопасность и предотвратить повреждение имущества. Опасность взрыва при неправильной замене батарейки. Вставляя батарейку, соблюдайте полярность. Используйте только батарейку CR2025.

Предупреждение

- Не подвергайте активные 3D-очки воздействию огня.
- Не разбирайте активные 3D-очки.
- Не используйте, не заряжайте, не храните и не оставляйте активные 3D-очки рядом с источниками открытого огня или в местах с повышенной температурой, например под действием прямых солнечных лучей или в машинах, стоящих на солнце.

- Не допускайте попадания воды или посторонних материалов внутрь активных 3D-очков.
- Не допускайте чрезмерного нагрева батареек, например вследствие воздействия солнечных лучей, огня и т.д.

Меры предосторожности при использовании

- Устройство (TDG-BT400A / BT500A) предназначено только для использования в помещениях.
- Действие активных 3D-очков основано на приеме радиосигнала от телевизора.
- В следующих случаях возможно возникновение неисправности:
 - активные 3D-очки не направлены на телевизор;
 - имеются препятствия между активными 3D-очками и телевизором;
 - если поблизости имеются другие устройства, использующие радиочастоту 2,4 ГГц, такие как точка доступа к сети Интернет, микроволновая печь или прочие, это может повлиять на их работу.
- При использовании активных 3D-очков необходимо смотреть прямо на экран телевизора.
- Если лечь или наклонить голову, 3D-эффект будет неполноценным, а цвета на экране будут искажены.

Правила техники безопасности

- Это устройство можно использовать только для просмотра видеоизображений 3D на совместимом телевизоре Sony.
- При использовании этого устройства некоторые люди могут испытывать дискомфорт (например, напряжение глаз, усталость или тошноту). Компания Sony рекомендует всем зрителям делать регулярные перерывы при просмотре видеоизображений 3D или во время игр в стереоскопическом формате 3D. Продолжительность и частота перерывов зависит от индивидуальных

потребностей. Нужно выбрать наиболее подходящий вариант. В случае дискомфорта необходимо прекратить использование устройства и просмотр видеоизображений 3D, пока дискомфорт не исчезнет; при необходимости следует обратиться к врачу. Необходимо также (i) обратиться к руководству по эксплуатации телевизора и любого другого устройства или носителя, используемого с телевизором, и (ii) посетить наш веб-сайт (<http://www.sony-europe.com/myproduct>) для получения последней информации. Зрение маленьких детей (особенно в возрасте до шести лет) еще не сформировано. Прежде чем разрешать детям смотреть видеоизображения 3D или играть в игры в стереоскопическом формате 3D, обратитесь к врачу (например, педиатру или офтальмологу). Дети должны находиться под контролем взрослых для соблюдения вышеуказанных рекомендаций.

- Не роняйте и не модифицируйте активные 3D-очки.
- Если активные 3D-очки разбились, не допускайте попадания осколков в рот или в глаза.
- Соблюдайте осторожность, чтобы при складывании дужек не прищемить пальцы.
- Храните устройство вне досягаемости детей, чтобы они не могли случайно проглотить его.
- При просмотре располагайтесь таким образом, чтобы расстояние между вами и телевизором превышало размер экрана в три раза или более.
- При определенных условиях освещения может появиться мерцание. Если это произойдет, уменьшите освещение или выключите свет.
- Не используйте активные 3D-очки при повышенной светочувствительности, болезнях сердца или ощущении физической слабости.
- Соблюдайте осторожность при использовании активных 3D-очков, чтобы не повредить глаза дужками.

- Мерцание или мигание при определенном флуоресцентном или светодиодном освещении и т.п.
- Если просмотр видеоизображений 3D или содержимого SimulView™ в активных 3D-очках осуществляется при флуоресцентном или светодиодном освещении и т.д., то может наблюдаться мерцание или мигание света. У крайне малого процента людей такое мерцание или мигание света может вызвать эпилептический припадок или временную потерю сознания (светочувствительность). Если вы ощущаете подобное мерцание или мигание света, НЕМЕДЛЕННО снимите активные 3D-очки и прекратите просмотр видеоизображений 3D или содержимого SimulView™. Такое мерцание или мигание света может вызвать ранее необнаруженные симптомы эпилепсии или спровоцировать судорожные припадки у лиц, ранее не страдавших судорогами или эпилепсией. Если вы страдаете эпилепсией или у вас когда-либо были судорожные припадки, проконсультируйтесь с доктором перед просмотром видеоизображений 3D или содержимого SimulView™. НЕМЕДЛЕННО снимите активные 3D-очки и прекратите просмотр видеоизображений 3D или содержимого SimulView™ и проконсультируйтесь с врачом перед следующим использованием устройства в случае появления во время использования активных 3D-очков каких-либо из следующих симптомов: головокружение, нарушение зрительного восприятия, подергивание глазной мышцы, мышечные судороги, потеря сознания, нарушение ориентации, приступы эпилепсии, непроизвольные движения или спазмы.

- При утилизации батареек всегда соблюдайте правила охраны окружающей среды. В некоторых регионах правила утилизации батареек могут быть регламентированы. Просьба обращаться по этому поводу в местные органы власти.

Уход за очками

- Осторожно протирайте очки мягкой тканью.
- Сильные загрязнения можно удалить с помощью ткани, слегка смоченной в мягком мыльном растворе с теплой водой.
- При использовании ткани с химической пропиткой обязательно соблюдайте инструкции на упаковке.
- Не пользуйтесь при очистке сильными растворителями, например разбавителем, спиртом или бензином.

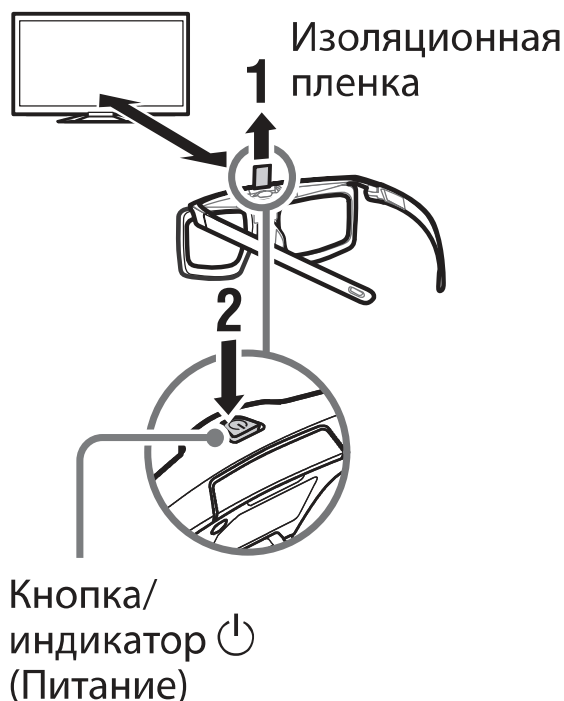
Обзор

Для использования активных 3D-очков необходимо выполнить их регистрацию с телевизором.

Перед использованием активных 3D-очков с другим телевизором необходимо снова выполнить регистрацию.

Шаги

- 1 Перед первым использованием изделия извлеките изоляционную пленку из батарейного отсека.
- 2 При первом использовании активных 3D-очков расположите их на расстоянии 50 см от телевизора, включите телевизор и удерживайте нажатой кнопку/индикатор  (Питание) в течение 2 секунд. Активные 3D-очки включатся, и начнется регистрация (кнопка/индикатор  (Питание) будет мигать зеленым и желтым цветом). По завершении регистрации в правом нижнем углу экрана на 5 секунд появится сообщение, а индикатор будет гореть зеленым в течение 3 секунд. Эту операцию необходимо выполнить только один раз. При неудачной регистрации активные 3D-очки автоматически выключатся. В этом случае повторите описанные выше действия.



RU

Включение и выключение

Включение: один раз нажмите кнопку питания.

Выключение: удерживайте кнопку питания нажатой в течение 2 секунд.

Дополнительные сведения

Поиск и устранение неисправностей

При возникновении проблемы обратитесь к руководству i-Manual на телевизоре.

Технические характеристики

Тип батарейки

Литий-диоксид марганцевая батарейка CR2025

Время Работы (прибл.)

100 ч

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Информация о товарных знаках

- “SimulView” является товарным знаком компании Sony Computer Entertainment Inc.